

**Решение на Съда (четвърти състав) от 15 септември 2011 г. (преюдициално запитване от Audiencia provincial de Tarragona, Испания) — Наказателни производства срещу Magatte Gueye и Valentín Salmerón Sánchez**

(Съединени дела C-483/09 и C-1/10) <sup>(1)</sup>

*(Полицейско и съдебно сътрудничество по наказателноправни въпроси — Рамково решение 2001/220/ПВР — Правно положение в наказателното производство на жертвите на престъпления — Престъпления, извършени в семейна среда — Задължително постановяване на забрана за доближаване на осъдения до жертвата като допълнително наказание — Избор на видовете наказания и техният размер — Съвместимост с членове 2, 3 и 8 от посоченото рамково решение — Национална разпоредба, изключваща медиацията в наказателното производство — Съвместимост с член 10 от същото рамково решение)*

(2011/C 319/06)

Език на производството: испански

#### Запитваща юрисдикция

Audiencia provincial de Tarragona

#### Страни в главното производство

**Magatte Gueye (C-483/09)**

В присъствието на: X

**Valentín Salmerón Sánchez (C-1/10)**

В присъствието на: Y

#### Предмет

Преюдициално запитване — Audiencia provincial de Tarragona — Тълкуване на членове 2, 8 и 10 от Рамковото решение на Съвета от 15 март 2001 година относно правното положение в наказателното производство на жертвите от престъпления (2001/220/ПВР) (ОВ L 82, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 19, том 3, стр. 104) — Зачитане и признаване на жертвите — Право на защита — Медиация в рамките на наказателното производство — Споразумение между жертвата и автора на престъплението

#### Диспозитив

- Членове 2, 3 и 8 от Рамково решение 2001/220/ПВР на Съвета от 15 март 2001 година относно правното положение в наказателното производство на жертвите от престъпления трябва да бъдат тълкувани в смисъл, че допускат задължителна санкция с минимална продължителност, състояща се в забрана за доближаване, предвидена в наказателното право на държава членка като допълнително наказание, да бъде произнасяна срещу лицата, извършили насилие в семейна среда, дори когато техните жертви се противопоставят на прилагането на такава санкция.
- Член 10, параграф 1 от Рамково решение 2001/220 трябва да се тълкува в смисъл, че позволява на държавите членки, предвид особеността на престъпленията, извършени в

*семейна среда, да изключат прибягването до медиация при всички наказателни производства, свързани с такива престъпления.*

<sup>(1)</sup> ОВ С 37, 13.2.2010 г.  
ОВ С 63, 13.3.2010 г.

**Решение на Съда (шести състав) от 15 септември 2011 г. — Федерална република Германия/Европейска комисия**

(Дело C-544/09 P) <sup>(1)</sup>

*(Обжалване — Държавни помощи — Въвеждане на цифрова наземна телевизия в района на Берлин Бранденбург — Член 87, параграф 3, буква в) ЕО — Неефективност на пазара — Пропорционалност — Технологична неутралност — Стимулиращ ефект)*

(2011/C 319/07)

Език на производството: немски

#### Страни

Жалбоподател: Федерална република Германия (представители: M. Lumma, J. Möller и B. Klein)

Друга страна в производството: Европейска комисия (представители: H. Van Vliet и K. Gross)

#### Предмет

Жалба, подадена срещу Решение на Първоинстанционния съд (седми състав) от 6 октомври 2009 година по дело Германия/Комисия (T-21/06), с което Първоинстанционният съд отхвърля жалбата за отмяна, подадена срещу Решение 2006/513/ЕО на Комисията от 9 ноември 2005 година относно държавната помощ, предоставена от Федерална република Германия в помощ на въвеждането на цифрова наземна телевизия в района на Берлин Бранденбург (ОВ L 200, стр. 14) — Нарушение на член 107, параграф 3, буква в) от ДФЕС

#### Диспозитив

- Отхвърля жалбата.
- Осъжда Федерална република Германия да заплати съдебните разноски.

<sup>(1)</sup> ОВ С 51, 27.2.2010 г.

**Решение на Съда (първи състав) от 15 септември 2011 г. (преюдициално запитване от Bundesverwaltungsgericht — Германия) — Land Hessen/Franz Mücksch OHG**

(Дело C-53/10) <sup>(1)</sup>

*(Околна среда — Директива 96/82/ЕО — Контрол на опасностите от големи аварии, които включват опасни вещества — Предотвратяване — Подходящи разстояния между предприятията, където и на големи количества опасни вещества, и площите за обществено ползване)*

(2011/C 319/08)

Език на производството: немски

#### Запитваща юрисдикция

Bundesverwaltungsgericht